

Historia del Shuai Jiao

autor Administrador
sábado, 03 de mayo de 2008
Modificado el jueves, 08 de mayo de 2008

[Información tomada de http://en.wikipedia.org/wiki/Shuai_Jiao. Traducida por shuaijiao.es]

Shuai jiao (Chino: 摔角 or 摔跤; pinyin: Shuāi jiǎo; Wade-Giles: Shuai-chiao) es el término en chino moderno para lucha. En un contexto occidental, el término se refiere especialmente a los estilos de lucha chinos y mongoles. Estos estilos tienen una larga historia y han sufrido varios cambios, tanto en nombre como en forma. El antiguo Shuai Jiao es considerado como el progenitor del Sumo, y es bastante posible que también lo sea del Jujitsu y el Judo.

Historia

El más antiguo de los términos chinos para lucha, "jǐdào dǎ" (embestir), se refiere a un antiguo deporte en el cuál los participantes llevaban cuernos en un casco con los que debían embestir a sus oponentes. La leyenda dice que "jiao di" se utilizó en el 2697 a.C. por el ejército del Emperador Amarillo para embestir a los soldados de un ejército rebelde liderado por Chi You. Más tarde, los jóvenes llegaron a jugar un juego similar a esto, simulando al ganado, sin los cascos. Jiao di ha sido descrito como la fuente de origen de la lucha y formas posteriores de artes marciales en China. La práctica del Jiao li en la Dinastía Zhou fue immortalizada en el "Clásico de Ritos".

"Jiao li" (角力) fue un arte marcial de forcejeo, desarrollado durante la dinastía Zhou (entre los siglos XII y III a.C.). Parte oficial del programa de entrenamiento del ejército de Zhou bajo las órdenes del rey, jiao li es generalmente considerada el arte marcial china más antigua, y está entre las más antiguas artes marciales sistematizadas del mundo. Jiao li complementa las técnicas de proyecciones con golpes, bloqueos, luxaciones y ataques a puntos vitales. Estos ejercicios eran practicados durante el invierno por los soldados que practicaban tiro con arco y estudiaban estrategia militar.

Jiao li se convierte en un deporte popular durante la Dinastía Qin (221-207 a.C), llevado a cabo por la corte como entretenimiento así como para reclutar a los mejores luchadores. Los competidores luchaban entre ellos en una plataforma elevada llamada "leitai", por la importante recompensa de ser contratado como guardaespaldas del emperador o instructor de artes marciales del Ejército Imperial. Algunas competiciones podían llegar a durar una semana o más, con alrededor de mil participantes. Jiao li fue enseñado a los soldados en China a lo largo de varios siglos y su popularidad entre los soldados manchúes garantizó su influencia en las artes marciales chinas hasta el final de la dinastía Qing. El término "shuai jiao" fue elegido por el Instituto Goushu de Nanjing en 1928 cuando las normas de la competición fueron estandarizadas. Hoy, el shuai jiao es popular entre los mongoles, donde se le denomina "böhke", quienes llevan a cabo competiciones durante eventos culturales de forma regular. El arte continúa siendo enseñado en las academias de policía y militares de China.

Traducción

La palabra "shuai," 摔, se traduce como "arrojar al suelo", mientras que "jiao" podría ser uno de estos dos caracteres: el primero y más antiguo, 角, traducido como "cuernos" y el segundo y más reciente, 交, traducido como "lucha o zancadilla". Shuai jiao, por lo tanto, significa o bien "arrojar al suelo usando cuernos", o "arrojar al suelo mediante lucha de piernas".

Si bien una de las traducciones de los "cuernos" es más figurativa que literal, podría interpretarse como una connotación de competición áspera, animalizada. Esta traducción más figurativa nos lleva a una posible tercera traducción del término shuai jiao que significaría "competir arrojando".